ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖ КОМПАНИИ SIMONSWERK GMBH

(Состояние на: 31.10.2025)

I. Общие положения – Область применения

Наши поставки и услуги предоставляются исключительно в соответствии с нижеследующими Общими условиями продажи. Настоящие Общие условия продажи применяются также ко всем будущим сделкам между сторонами договора без необходимости повторной ссылки на наши Общие условия продажи. Они действуют также и в том случае, если мы не ссылаемся на них прямо в последующих договорах, в частности и в том случае, если мы осуществляем поставки или предоставляем услуги заказчику без оговорок, зная, что коммерческие условия заказчика противоречат или отличаются от наших Общих условий продажи.

II. Предложения и заключение договора, содержание услуг

1. Наши предложения для заказчика не являются обязывающими. В частности, наши предложения действуют при условии наличия достаточных возможностей поставки и с оговоркой о возможных опечатках, ошибках в расчетах или других ошибках. Иллюстрации, чертежи, размеры, вес и цветовые оттенки, содержащиеся в каталогах, прейскурантах и других печатных материалах или на страницах нашего интернет-сайта, представляют собой приблизительные значения, принятые в отрасли. Мы также оставляем за собой право вносить любые необходимые технические изменения. Это касается, в частности, изготовленных на заказ изделий.
2. Заказ заказчика является обязывающим предложением. Принятие данного предложения осуществляется по нашему усмотрению в течение четырех недель путем отправки подтверждения заказа или предоставления заказанных товаров или услуг без каких-либо оговорок. Устные дополнительные соглашения имеют силу только в том случае, если мы подтвердили их в письменном виде, по факсу или электронной почте.
3. Технические данные и описания, приведенные в соответствующей информации о продукте или рекламных материалах, не являются гарантией качества или долговечности поставляемых нами товаров.
4. В случае продажи по образцу они гарантируют только надлежащее соответствие товара образцу, но не являются гарантией в смысле § 276 абз. 1 Гражданского кодекса ФРГ или гарантией качества или долговечности поставляемой нами продукции в смысле § 443 Гражданского кодекса ФРГ.

III. Цены, условия оплаты, просрочка платежа

1. Применяются цены, согласованные при заключении соответствующего договора, в частности указанные в бланке заказа или в подтверждении заказа. Если цена прямо не указана, применяются цены, действующие на момент заключения договора, в соответствии с нашим прейскурантом. К этим ценам добавляется налог на добавленную стоимость в установленном законом размере, действующий в день поставки, а также расходы на упаковку, необходимую для надлежащей перевозки, расходы на транспортировку с нашего завода или нашего склада, стоимость перевозки и — если согласовано — расходы на транспортное страхование. При доставке за границу могут взиматься другие сборы, зависящие от конкретной страны.
2. Мы оставляем за собой право соответствующим образом изменить наши цены, если после заключения договора произойдет не связанное с производством снижение или увеличение затрат, в частности в связи с заключением коллективных трудовых соглашений и изменением рыночных цен, и это повлияет на общую стоимость товара. Мы предоставим

заказчику по его требованию соответствующие подтверждения с учетом отдельных элементов затрат и их значения в формировании общей цены.
3. Векселя принимаются только условно и только по согласованию при условии, что они являются учетоспособными. Издержки по учету векселей начисляются с момента наступления срока оплаты суммы счета. Гарантия правильного предъявления векселя и опротестования векселя исключается.
4. Заказчик имеет право на зачет или удержание только в том случае, если его встречные требования были юридически установлены, подготовлены к принятию решения, не оспариваются нами или признаны нами. Кроме того, заказчик может воспользоваться правом удержания только в том случае, если его встречное требование основано на тех же договорных отношениях, что и наше требование.
5. Вычет скидки при платеже наличными или в случае досрочного платежа (сконто) требует заключения специального письменного соглашения.
6. Если в подтверждении заказа не указано иное, чистая покупная цена (без вычетов) подлежит оплате в течение 30 дней со дня выставления счета. В отношении просрочки платежа действуют законодательные нормы.
7. В случае неоплаты заказчиком выставленных счетов, нарушения им установленного срока оплаты или ухудшения финансовых обстоятельств заказчика после заключения договора или в случае получения нами после заключения договора неблагоприятной информации о заказчике, которая ставит под сомнение его платежеспособность или кредитоспособность, мы имеем право объявить весь остаток долга заказчика подлежащим оплате и, в изменение достигнутых договоренностей, потребовать предоплаты, предоставления обеспечения или немедленной оплаты всех наших требований, основанных на тех же правовых отношениях, после осуществления поставки. В частности, это касается случаев, когда заказчик перестает осуществлять платежи, если по счету заказчика не была получена причитающаяся денежная сумма, если вексель, выданный заказчиком, не оплачен им, если в отношении имущества заказчика открыта процедура банкротства или если было подано заявление об открытии процедуры банкротства, но названная процедура не была открыта из-за отсутствия конкурсной массы.

IV. Сроки поставки и исполнения обязательств, задержка исполнения

1. Согласованные сроки поставки являются лишь приблизительными, если только в письменном виде и в прямой форме не была оговорена точная сделка. Если согласованные сроки поставки все же нарушены по обстоятельствам, за которые мы несем ответственность, заказчик может отказаться от договора после безрезультатного истечения установленного им разумного дополнительного срока, если установление дополнительного срока сопровождалось заявлением о том, что заказчик откажется от договора после безрезультатного истечения данного срока. Отказ должен быть оформлен в письменном виде.
2. Просрочка исполнения обязательств с нашей стороны начинается только по истечении разумного дополнительного срока, установленного заказчиком. В случае форс-мажорных обстоятельств и других непредвиденных, чрезвычайных обстоятельств, за которые мы не несем ответственности, таких как, например, нарушения производственного процесса, вызванные воздействием огня, воды и другими подобными обстоятельствами, выходом из строя производственного оборудования и машин, несоблюдением сроков поставки или сбоями в поставках со стороны наших поставщиков, а также нарушения производственного процесса, вызванные нехваткой сырья, энергии или рабочей силы, забастовками, локаутами, трудностями в приобретении транспортных средств, нарушениями движения транспорта, вмешательством государственных органов, мы имеем право — в той мере, в какой мы не можем исполнить свои обязательства в срок не по своей вине в силу вышеуказанных обстоятельств — отложить поставку или исполнение обязательств на срок действия препятствия плюс разумный начальный период. Стороны договора обязаны незамедлительно информировать друг друга о любых препятствиях вышеуказанного рода. Если поставка или исполнение обязательств задерживается более чем на один месяц из-за подобных препятствий, то и мы, и заказчик имеем право отказаться от договора в отношении того количества товара, которое затронуто срывом поставки, с исключением любых требований о возмещении ущерба.

3. В любом случае просрочки наша обязанность возмещения ущерба ограничивается в соответствии с положениями п. VII. 1–6.
4. Мы имеем право осуществлять частичную поставку и частичное исполнение обязательств в рамках согласованных сроков поставки и исполнения обязательств, если это является разумно обоснованным и приемлемым для заказчика.
5. Если заказчик допускает просрочку приемки или по своей вине нарушает другие обязательства по оказанию содействия, мы вправе потребовать возмещения ущерба, понесенного нами в связи с этим, включая любые дополнительные расходы. Мы оставляем за собой право предъявить дополнительные претензии.
6. В случае изготовленных по заказу изделий допускаются отклонения от заказанного количества до 10 % в большую или меньшую сторону, если это неизбежно по техническим причинам.

V. Переход риска, расходы на транспортировку и упаковку
1. Если иное не согласовано в письменном виде, поставка осуществляется с завода или со склада; вывоз товара осуществляется заказчиком на свой страх и риск и за свой счет. Риск случайной гибели и случайного повреждения груза переходит к заказчику после получения уведомления о предоставлении в распоряжение, в остальных случаях — при передаче перевозчику груза. Это также относится к случаям, когда была согласована поставка с оплатой перевозки отправителем или если мы несем расходы по транспортному страхованию, за исключением случаев, когда доставка осуществляется нашими собственными транспортными средствами.
2. Для товаров из каталога мы поставляем только полные упаковочные единицы. За неполные упаковочные единицы мы взимаем дополнительную плату в размере 11,50 евро. Для полных партий товаров стоимостью нетто 500,00 евро и более (без НДС) мы осуществляем доставку на условиях оплаты перевозки и упаковки до места назначения заказчика отправителем. Перевозка от места назначения до склада заказчика осуществляется за счет получателя. Поставки за пределы Германии согласовываются в индивидуальном порядке.

VI. Права заказчика в случае обнаружения недостатков
1. В случае обнаружения явных недостатков товара, ошибочных поставок и несовпадения количества необходимо сообщать нам об этом немедленно, но не позднее 14 дней после получения товара заказчиком, в письменном виде с указанием даты накладной и номера заказа. О скрытых недостатках необходимо сообщить нам в письменном виде в течение восьми дней с момента их обнаружения. Продавец обязан проверить, при необходимости путем обработки пробы, отсутствие недостатков и пригодность поставленного товара для использования по назначению. По истечении трех месяцев с момента перехода риска к заказчику в соответствии с п. V. 1. претензии по явным или скрытым недостаткам исключаются и считаются просроченными. В случае уведомления о недостатках поставленного товара, произведенного заказчиком с опозданием или ненадлежащим образом согласно п. VI. 1 предложения 1–4, заказчик утрачивает свои гарантийные права, за исключением тех случаев, когда мы умышленно умолчали о недостатке.
2. В случае обнаружения недостатков в поставленных нами товарах мы обязаны только — по своему усмотрению — безвозмездно устранить недостаток или поставить свободный от недостатков товар (последующее исполнение). Если мы не готовы или не в состоянии обеспечить последующее исполнение, в частности, если мы просрочим установленный для нас разумный срок, установление которого сопровождалось заявлением о том, что заказчик откажется от договора после безрезультатного истечения данного срока, по причинам, за которые мы несем ответственность, или если последующее исполнение не будет обеспечено нами каким-либо другим образом, заказчик имеет право по своему усмотрению отказаться от договора или потребовать уменьшения покупной цены. Устранение недостатков считается невыполненным после третьей безрезультатной попытки, если только из характера изделия или других обстоятельств не вытекает иное. Если заказчик понесет ущерб или напрасные расходы из-за недостатков поставленного нами товара, наша ответственность за это регулируется пунктом VI.1, пунктом VII. 1–6 и пунктом VIII.

3. Права, перечисленные в п. VI. 2, не распространяются на случаи незначительных отклонений от согласованного качества, незначительного ухудшения пригодности к использованию, случаи естественного износа или ущерба, возникшего после перехода риска в результате неправильного или небрежного обращения, чрезмерной нагрузки или вследствие особых внешних воздействий, которые не предусмотрены договором.
4. Права, перечисленные в п. VI. 2 не распространяются на ошибки, возникшие в результате использования документов, предоставленных заказчиком (чертежи, образцы и т. д.). Это также относится, в частности, к функционированию изделий, изготовленных в соответствии с конструкцией заказчика или представленной им конструкторской документацией.
5. Претензии заказчика в связи с расходами, необходимыми для последующего исполнения, в частности транспортными, командировочными, материальными расходами и расходами на оплату труда, исключаются, если эти расходы увеличиваются в связи с перемещением товара в другое место после того, как он был поставлен нами, за исключением тех случаев, когда это соответствует использованию товара по назначению.

VII. Ответственность
1. Наша компания несет ответственность за ущерб или напрасно понесенные расходы — независимо от правовых оснований — только в том случае, если ущерб или напрасно понесенные расходы
a) были вызваны/причинены нами или одним из наших доверенных лиц в результате нарушения по нашей/его вине такого обязательства, выполнение которого необходимо для надлежащего исполнения договора и на соблюдение которого заказчик может на регулярной основе полагаться (существенное договорное обязательство), или
b) является следствием грубой халатности или умышленного нарушения обязательств с нашей стороны или со стороны одного из наших доверенных лиц. В отступление от п. VII. 1 a) мы несем ответственность за ущерб или напрасно понесенные расходы, вызванные предоставлением консультаций и/или информации, которые не подлежат отдельной оплате, только в случае нарушения обязательств, совершенного умышленно или по грубой халатности, если это нарушение обязательств не является недостатком поставленного нами товара согласно § 434 Гражданского кодекса ФРГ.
2. Если мы несем ответственность согласно п. VII. 1 a) за нарушение существенного договорного обязательства, совершенное не по грубой халатности или умышленно, наша ответственность за возмещение ущерба ограничивается предвидимым, обычно возникающим ущербом. В этом случае мы не несем ответственности, в частности, за упущенную выгоду заказчика и непредвиденный косвенный ущерб. Вышеуказанные ограничения ответственности в соответствии с предложениями 1 и 2 относятся равным образом к ущербу, причиненному в результате грубой халатности или злого умысла наших сотрудников или уполномоченных нами лиц, если они не являются нашими управляющими или руководящими сотрудниками. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб, понесенный заказчиком в связи с предъявлением третьими лицами требований о выплате неустойки по договору.
3. Если мы несем ответственность согласно п. VII. 1 a) за нарушение существенного договорного обязательства, совершенное не по грубой халатности или умышленно, наша ответственность ограничивается суммой не более 5 млн евро по каждой претензии, но не более 10 млн евро в год.
4. Указанные в п. VII. 1–3 ограничения ответственности не применяются, если наша ответственность является обязательной в соответствии с положениями Закона об ответственности за качество продукции или если в отношении нас предъявлены претензии в связи с причинением вреда жизни, здоровью или в связи с телесными повреждениями. Если в поставленном нами товаре отсутствуют гарантированные характеристики, мы несем ответственность только за тот ущерб, ненаступление которого являлось предметом гарантии.
5. Любая другая ответственность за возмещение ущерба, кроме той, которая предусмотрена в п. VII. 1–4, исключается, независимо от правовой природы предъявляемой претензии. Это также относится, в частности, к требованиям о возмещении ущерба, вытекающим из вины при заключении договора согласно § 311 абз. 3 Гражданского кодекса ФРГ, позитивного нарушения договора согласно § 280

Гражданского кодекса ФРГ или требованиям о возмещении ущерба в связи с деликатными исками согласно § 823 Гражданского кодекса ФРГ.
6. Если ответственность за возмещение ущерба в отношении нас исключена или ограничена в соответствии с п. VII. 1–5, это также относится к личной ответственности за возмещение ущерба наших сотрудников, работников, представителей и доверенных лиц.

VIII. Исковая давность

1. Срок исковой давности по претензиям заказчика в связи с недостатками поставленных нами товаров или услугами, оказанными нами с нарушением обязательств, включая требования о возмещении ущерба и напрасно понесенных расходов, истекает в течение одного года с момента установленного законом начала срока исковой давности, если из нижеследующих пунктов VIII. 2–5 не вытекает иное.
2. Если заказчик является предпринимателем и если он или другой покупатель в цепочке поставок в качестве предпринимателя удовлетворил претензии потребителя в связи с недостатками поставленных нами вновь изготовленных изделий, которые были поставлены потребителю также в качестве вновь изготовленных изделий, то срок исковой давности по претензиям заказчика к нам в соответствии с §§ 437 и 478 абз. 2 Гражданского кодекса ФРГ истекает не ранее чем через два месяца после того, как заказчик или другой покупатель в цепочке поставок в качестве предпринимателя удовлетворил претензии потребителя, за исключением тех случаев, когда заказчик мог бы успешно применить возражение, основанное на истечении срока исковой давности, по отношению к своему клиенту/партнеру по договору. Срок исковой давности по претензиям заказчика к нам в связи с недостатками поставленного нами товара истекает в любом случае, если срок исковой давности по претензиям клиента/партнера заказчика по договору к заказчику в связи с недостатками поставленного нами заказчику товара истек, но не позднее чем через 5 лет после того, как мы поставили соответствующий товар нашему заказчику.
3. Если речь идет о вновь изготовленных изделиях, поставленных нами, которые использовались для строительства в соответствии с их обычным назначением и стали причиной недостатков, срок исковой давности по претензиям заказчика истекает в течение 5 лет с момента установленного законом начала срока исковой давности.
4. Если мы в нарушение обязательств предоставили консультацию и/или информацию, которая не подлежит отдельной оплате, не поставив товар в связи с предоставлением информации или консультации, или если предоставленная в нарушение обязательств консультация или информация не представляет собой недостаток поставленного нами товара в соответствии с § 434 Гражданского кодекса ФРГ, то срок исковой давности по основанным на этом претензиям к нам истекает в течение одного года с момента установленного законом начала срока исковой давности. Срок исковой давности по претензиям заказчика/клиента к нам, возникшим в результате нарушения договорных, преддоговорных или установленных законом обязательств, если эти претензии не основаны на недостатке подлежащего поставке или поставленного нами товара в соответствии с § 434 Гражданского кодекса ФРГ, также истекает в течение одного года с момента установленного законом начала срока исковой давности. Если вышеупомянутые нарушения обязательств представляют собой недостаток товара, поставленного нами в связи с предоставлением консультации или информации, в соответствии с § 434 Гражданского кодекса ФРГ, то к сроку исковой давности по основанным на этом претензиям применяются положения, изложенные в пунктах VIII 1–3 и 5.
5. Положения, изложенные в пунктах VIII 1–4, не распространяются на срок исковой давности по претензиям, связанным с причинением вреда жизни, здоровью или с телесными повреждениями, а также на срок исковой давности по претензиям в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции и в связи с юридическими дефектами права собственности на поставленный нами товар, которые заключаются в вещном праве на него третьего лица, на основании которого может быть потребован возврат поставленного нами товара. Они также не распространяются на срок исковой давности по претензиям нашего заказчика/клиента, основанных на том, что мы умышленно умолчали о недостатках поставленных нами товаров или умышленно или по грубой халатности нарушили

обязательства. В случаях, описанных в настоящем пункте VIII. 5, к исковой давности по этим претензиям применяются установленные законом сроки исковой давности.

IX. Возврат

Для возврата поставленных нами свободных от недостатков товаров требуется наше предварительное явно выраженное согласие. Если такое согласие было получено, товар должен быть отправлен назад с оплаченной отправителем перевозкой и в надлежащем состоянии, с указанием номера и даты счета. Чистая стоимость товара должна составлять не менее 100,00 евро. В зависимости от типа и объема обратной отправки, стоимость обработки составляет 20–30 % от стоимости товара, но не менее 50,00 евро. Повреждение самого товара или упаковки влечет за собой соответственно более высокие вычеты.

X. Гарантия сохранения права собственности

1. Поставленный товар остается нашей собственностью до полной оплаты покупной цены и всех других причитающихся нам в настоящем или будущем сумм, вытекающих из деловых отношений с заказчиком. Включение запрашиваемой у заказчика покупной цены в текущий счет и признание сальдо не влияет на сохранение за нами права собственности на товар.
2. Заказчик обязан бережно обращаться с приобретенным товаром; в частности он обязан застраховать его в достаточном объеме за свой счет от потери, повреждения и уничтожения, например от повреждений, причиненных пожаром, водой или в результате кражи, по восстановительной стоимости. Настоящим заказчик переуступает нам свои права требования по договорам страхования. Мы принимаем эту переуступку.
3. Заказчик не имеет права передавать в залог или в обеспечение товары, находящиеся в нашей собственности. Однако он имеет право перепродать поставленный товар в порядке обычной коммерческой деятельности в соответствии с нижеследующими положениями. Вышеупомянутое разрешение не действует, если заказчик заранее переуступил или передал в залог — юридически действительным образом — третьему лицу требования к своему партнеру по договору, вытекающие из перепродажи товара, или согласовал с ним запрет переуступки.
4. В целях обеспечения выполнения всех наших требований, указанных в п. X. 1, заказчик настоящим переуступает нам все права требования — в том числе будущие и условные — возникающие в связи с перепродажей поставленного нами товара, включая все дополнительные права, в размере стоимости поставленного товара с приоритетом над остальной частью своих требований. Настоящим мы принимаем эту переуступку.
5. До тех пор и в той мере, в какой заказчик выполняет свои платежные обязательства перед нами, он уполномочен в рамках надлежащего ведения бизнеса взыскивать переуступленные нам требования к своим клиентам. Однако он не имеет права согласовывать со своими клиентами контокоррентные отношения или запрет на переуступку в отношении этих требований, а также переуступать или передавать их в залог третьим лицам. Если, вопреки предложению 2, между заказчиком и приобретателями наших условно проданных товаров существуют контокоррентные отношения, то заранее переуступленное требование относится также к признанному сальдо, а в случае неплатежеспособности приобретателя — также к существующему на тот момент сальдо.
6. По нашему требованию заказчик должен предоставить подтверждение переуступки нам отдельных требований и уведомить своих должников о переуступке, потребовав выплатить нам сумму в пределах наших требований к заказчику. Мы также имеем право в любое время сообщить должникам заказчика о переуступке и взыскать суммы требований. Однако мы не будем пользоваться этими полномочиями до тех пор, пока заказчик исправно и без задержек выполняет свои платежные обязательства и пока в отношении заказчика не будет подан иск об открытии процедуры банкротства и заказчик не прекратит платежи. В случае наступления одного из вышеупомянутых случаев мы можем потребовать, чтобы заказчик сообщил нам о переуступленных требованиях и должниках по ним, предоставил всю необходимую для взыскания сумм требований информацию и передал нам соответствующие документы.

7. В случае наложения ареста на имущество или других вмешательств третьих лиц заказчик должен немедленно сообщить нам об этом в письменной форме, чтобы мы могли заявить иск в соответствии с § 771 Гражданского процессуального кодекса ФРГ.
8. Обработка, переработка или переделка товара, поставленного нами с оговоркой о сохранении права собственности, всегда осуществляется заказчиком от нашего имени, без возникновения в связи с этим каких-либо обязательств с нашей стороны. Если поставленный нами с оговоркой о сохранении права собственности товар перерабатывается вместе с другими, не принадлежащими нам предметами, мы приобретаем право совместной собственности на новое изделие в соотношении стоимости поставленного нами товара (окончательная сумма счета-фактуры, включая НДС) к другим переработанным предметам на момент переработки. Во всех остальных отношениях к изделию, полученному в результате переработки, применяются те же условия, что и к предмету купли-продажи, поставленному с оговоркой о сохранении права собственности. Если поставленный нами с оговоркой о сохранении права собственности товар неразрывно соединен с другими не принадлежащими нам предметами, мы приобретаем право совместной собственности на новое изделие в соотношении стоимости поставленного нами товара (окончательная сумма счета-фактуры, включая НДС) к другим смешанным или соединенным друг с другом предметам на момент смешивания или соединения. Если смешивание или соединение происходит таким образом, что изделие заказчика должно рассматриваться как основное изделие, то считается согласованным, что заказчик передает нам право совместной собственности на пропорциональной основе. Заказчик сохраняет за собой возникшее таким образом право единоличной или совместной собственности для нас. Заказчик имеет право распоряжаться продуктами, созданными в результате обработки, переработки, переделки, соединения или смешивания в порядке обычной коммерческой деятельности, при условии своевременного исполнения своих обязательств, вытекающих из деловых отношений с нами. Однако ни при каких обстоятельствах заказчик не имеет права перепродавать или иным образом использовать эти новые продукты, договорившись со своими клиентами о запрете переуступки, а также передавать их в залог или в обеспечение. Настоящим заказчик передает нам в качестве обеспечения свои права требования, вытекающие из продажи этих новых продуктов, на которые мы имеем права собственности, в объеме нашей долевой собственности на проданные товары. На тот случай, если заказчик будет соединять или смешивать поставленный товар с основным изделием, он настоящим переуступает нам свои права требования к третьей стороне в пределах стоимости нашего товара. Настоящим мы принимаем эти переуступки.
9. Заказчик также переуступает нам права требования, которые возникают у него по отношению к третьему лицу в результате соединения нашего товара с земельным участком, в пределах стоимости нашего товара в качестве обеспечения наших требований.
10. Мы обязуемся высвободить причитающиеся нам гарантийные обеспечения по требованию заказчика в той мере, в какой реализуемая стоимость наших гарантийных обеспечений превышает наши требования к заказчику, подлежащие обеспечению, более чем на 10 %; выбор гарантийных обеспечений, подлежащих высвобождению, осуществляется нами.
11. В случае нарушения договора со стороны заказчика, в частности в случае просрочки платежа, затрагивающей более 10 % от суммы счета, на значительный временной срок, мы имеем право — без ущерба для других причитающихся нам прав требования (о возмещении ущерба) — отказаться от договора и потребовать возврата поставленного нами товара. После возврата поставленного нами товара мы имеем право на его реализацию. Выручка от реализации зачитывается в счет существующей задолженности заказчика перед нами — за вычетом разумных затрат на реализацию.

XI. Расходы на приобретение и изготовление инструментов

Если для заказанных товаров необходимо изготовить новые инструменты и об этом было заключено отдельное соглашение, мы выставляем счет за согласованную с заказчиком долю наших производственных расходов. Оплачивая долю расходов, заказчик не приобретает никаких прав на сами инструменты. Напротив, они остаются нашей собственностью. Инструменты подлежат оплате без каких-либо вычетов после предъявления контрольных образцов, если не согласовано иное. Мы

обязуемся хранить инструменты в течение 1 года после последней поставки заказчику с сохранением за ним исключительного права использования. Если до истечения этого срока заказчик сообщит нам, что в течение следующего года им будут размещены заказы, срок хранения будет продлен еще на один год. По истечении этого времени и при отсутствии повторных заказов мы можем распорядиться инструментами по своему усмотрению.

XII. Запрет переуступки

Без нашего явно выраженного письменного согласия заказчик не может передавать свои права или претензии к нам, в частности в связи с недостатками поставленных нами товаров или нарушениями обязательств с нашей стороны, третьим лицам полностью или частично или передавать их в залог третьим лицам; § 354 a Торгового кодекса ФРГ остается при этом в силе.

XIII. Место исполнения, место юрисдикции, применимое право

1. Местом исполнения и местом исключительной юрисдикции для всех претензий, возникающих между нами и хозяйствующими субъектами или юридическими лицами публичного права или публично-правовыми специальными фондами является г. Реда-Виденбрюк, если только обязательные положения законодательства не предусматривают иного. Однако мы также имеем право подать иск против заказчика по месту его юрисдикции, предусмотренному законом.
2. Правовые отношения между нами и заказчиком или между нами и третьими лицами регулируются исключительно законодательством Федеративной Республики Германия аналогично тому, как оно применяется в правовых взаимоотношениях между немецкими хозяйствующими субъектами. Применение положений о международной купле-продаже товаров (CISG — Венская конвенция о договорах международной купли-продажи товаров) и международного частного права Германии категорически исключается.

XIV. международное хозяйственное право

1. Заказчик обязуется не продавать, не экспортировать и не реэкспортировать, прямо или косвенно, в Российскую Федерацию или Республику Беларусь, а также для использования в Российской Федерации или Республике Беларусь любые товары, поставляемые Нашей компани.
2. Заказчик обязуется приложить все усилия для обеспечения того, чтобы цель пункта 1 не была сведена на нет третьими лицами, находящимися ниже по коммерческой цепочке, включая возможных перепродавцов.
3. Заказчик обязуется создать и поддерживать адекватный механизм мониторинга для выявления действий третьих лиц, находящихся ниже по коммерческой цепочке, включая возможных перепродавцов, которые могут помешать достижению цели, указанной в пункте 1.
4. Любое нарушение пунктов 1, 2 или 3 будет считаться существенным нарушением существенного элемента соответствующего соглашения, и мы будем иметь право требовать принятия соответствующих мер, включая, но не ограничиваясь:
i. расторжение настоящего Соглашения; и
ii. заказчик несет полную гражданскую, административную или уголовную ответственность за такое нарушение.
5. Заказчик обязан немедленно информировать нас о любых проблемах при применении пунктов 1, 2 или 3, включая любые соответствующие действия третьих лиц, которые могут помешать достижению цели пункта 1. Заказчик обязан предоставить нам информацию о соблюдении обязательств по пунктам 1, 2 и 3 в течение двух недель с момента получения простого запроса такой информации.
6. Заказчик обязуется соблюдать действующие в Германии и ЕС законы и нормы в области международного хозяйственного права. Ознакомиться с соответствующими нормативными документами в данный момент можно на сайте www.bafa.de.

XV. Хранение данных

Мы храним данные наших заказчиков в рамках наших взаимных деловых отношений в соответствии с действующими законодательными нормами.

XVI. Указание по утилизации

В целях эффективной и экологичной утилизации упаковочных материалов мы подключены к двойной системе INTERSEROH. Использованный картон можно сдать в макулатуру. При необходимости наш партнер, компания INTERSEROH Dienstleistungs GmbH, проинформирует вас о порядке предоставления сведений об упаковочных материалах или о сборе упаковочных материалов по телефону +49 (0) 2203 / 9147-0 или на веб-сайте www.interseroh.de. Номер нашего договора с компанией INTERSEROH: 82294.